

だい
第 13 課

いろいろな資料を展示してあります



あなたの町には、市民が利用できる公共施設にどんなものがありますか？

आपके शहर के नागरिकों के लिए किस प्रकार की सार्वजनिक सुविधाएँ उपलब्ध हैं?



1. 市の行事に使われています

Can-do+
55

施設などを案内されたとき、そこに何があるか、どんなことができるかを、聞いて理解することができる。

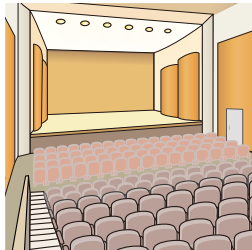
जब आपको सुविधाएँ दिखाई जाए तो आप वहाँ पर क्या-क्या है और क्या किया जा सकता है इसे सुन और समझ सकते हैं।

1 ことばの準備

शब्दों के लिए तैयारी

公共の施設

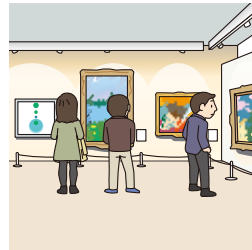
a. ホール



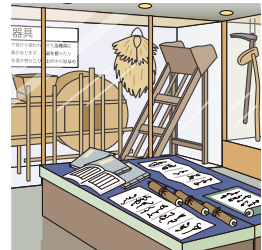
b. 図書館



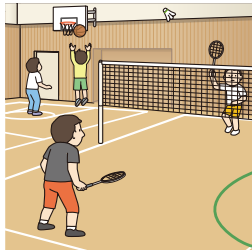
c. 美術館



d. 民俗資料館



e. 体育館



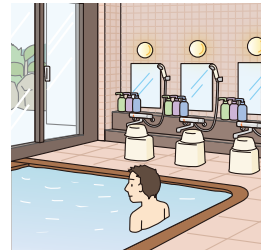
f. スポーツジム



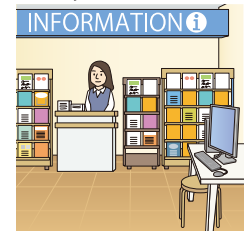
g. プール



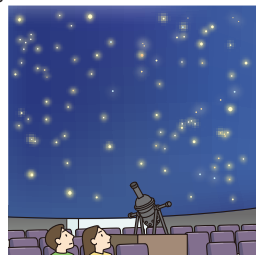
h. お風呂/入浴施設



i. インフォメーションコーナー



j. プラネタリウム



k. 物産コーナー



第 **13** 課 **いろいろな資料を展示してあります**

(1) **絵を見ながら聞きましょう。** (🔊) 13-01

चित्रों की ओर देखते हुए सुनें।

(2) **聞いて言いましょう。** (🔊) 13-01

सुनें और शब्दों को दोहराएँ।

(3) **聞いて、a-k から選びましょう。** (🔊) 13-02

सुनें और a-k में से चुनें।

2 **会話を聞きましょう。**

संवाद को सुनें।

▶ **リックさんは、同僚の皆川さんと、仕事で市の文化施設「さくらトピア」に来ました。2人は仕事のあと、「さくらトピア」の中を歩きながら話しています。**

रिक-सान और उनके सहकर्मी मिनागावा-सान, काम के लिए नगरपालिका सांस्कृतिक केंद्र सくらトピア आए हैं। काम के बाद, रिक-सान सくらトピア के भीतर चलते-चलते मिनागावा-सान से बात कर रहे हैं।



(1) 「さくらトピア」には、**何**がありますか。 **1** の a-k から選びましょう。 (🔊) 13-03

さくらトピア में किस प्रकार की सुविधाएँ उपलब्ध हैं? **1** के a-k में से चुनें।

(, , ,)

(2) **もういちど聞きましょう。「さくらトピア」は、どんな施設ですか。会話の内容と合っているものには○、**

違っているものには×を、() に書きましょう。 (🔊) 13-03

संवाद को फिर से सुनें। सくらトピア किस प्रकार की जगह है? सही कथन के लिए ○ लिखें। गलत कथन के लिए × लिखें।

1. 「さくらトピア」は、2年前にできた新しい施設です。 ()
2. 「さくらホール」では、音楽のコンサートはしません。 ()
3. インフォメーションコーナーでは、市内の施設や観光地のパンフレットがもらえます。 ()
4. 図書館には、外国語の本もあります。 ()
5. CDやDVDを借りるときは、お金がいります。 ()
6. 民俗資料館では、昔の道具が見られます。 ()

(3) **ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** (🔊) 13-03

शब्दों को देखें और संवाद को फिर से सुनें।

建てる बनाना | メイン मुख्य | पीसी पीसी-कंप्यूटर | 自由に खुलकर | 展示する दिखाना | 歴史 इतिहास


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。  13-04 ~  13-06

रि कॉर्डिंग सुनें और खाली जगहों को भरें।

この建物は、市の文化施設で、2年前に んです。

(ホールは)市の行事に ます。

(民族資料館は)昔、 道具とか、いろいろな資料を展示してあります。

❗ 「建てた」のは、だれですか。「使っている」「使った」のは、だれですか。 → [文法ノート①](#)

वह व्यक्ति कौन था जिसने बना? वह व्यक्ति कौन था जो इस्तेमाल कर रहा है और इस्तेमाल किया?

市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いて し、……。

いろいろな資料を展示して ます。

❗ 「置いた」のは、いつですか。「展示した」のは、いつですか。 → [文法ノート②](#)

चीजें कब रखा? चीजें कब प्रदर्शित कीं?

本 、CDとか、DVD ただで借りられます。

❗ 「だけじゃなくて」は、どんな意味だと思いますか。 → [文法ノート③](#)

आपके विचार से 'だけじゃなくて' का क्या मतलब है?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。  13-03

उपयोग हुई अभिव्यक्तियों पर ध्यान दें और संवाद को फिर से सुनें।



2. はじめて利用するんですが…

Can-do
56

ジムなどの公共施設の利用方法や規則などの説明を聞いて、理解することができる。

निर्देशों को सुन और समझ सकते हैं, जैसे कि जिम और अन्य सार्वजनिक सुविधाओं का उपयोग कैसे करना है।

1 会話を聞きましょう。

संवाद को सुनें।

▶ いろいろな公共施設で、利用方法について聞いています。

दो लोग अलग-अलग सार्वजनिक सुविधाओं में उपयोग के निर्देश सुन रहे हैं।

(1) どうやって利用しますか。説明の内容と合っているものには○、違っているものには×を、()
か
に書きましょう。

सुविधा का उपयोग कैसे किया जाना चाहिए? सही कथन के लिए ○ लिखें। गलत कथन के लिए × लिखें।

① スポーツジムの受付で 13-07



1. 料金は560円です。()
2. ジムを3時間以上利用することはできません。()
3. 室内用のくつが必要です。()
4. はじめての人にはオリエンテーションがあります。()

② 博物館のチケット売り場で 13-08



1. 博物館には山田の絵が展示されています。()
2. 博物館のチケットも美術館のチケットも、600円です。()
3. 博物館では写真を撮ることができません。()

③ 入浴施設の受付で 13-09



1. お風呂に入るときは、はじめに券売機でチケットを
か
買います。()
2. シャンプーとタオルは無料です。()
3. 休憩室は無料です。()

第13課 いろいろな資料を展示してあります

④ アイティナー 受付 IT コーナーの受付で 13-10



1. はじめに利用者カードを作ります。 ()
2. 1人60分まで使えます。 ()
3. プリントアウトは1枚10円です。 ()

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-07 ~ 13-10

शब्दों को देखें और संवादों को फिर से सुनें।

- ① ~につき へरेक~ के लिए | かかる खर्च | 下りる नीचे जाना | シューズ जूते | マシン मशीन
 トレーナー प्रशिक्षक | ~ほど लगभग~ | 受ける प्राप्त करना | 声をかける बात करें/पूछें
 ご了承ください कृपया याद रखें।
- ② さまざまな सभी प्रकार के | 彫刻 मूर्तिकला | 画家 पेंटर | ~を中心に मुख्य रूप से | セット券 सेट टिकट
 フラッシュ फ्लैश
- ③ ついている साथ आना
- ④ インターネット इंटरनेट | プリンター प्रिंटर



3. としょかん つか 図書館を使いたいんですが…

Can-do
57

としょかん りようほうほう きそく について 質問して、その 答えを 理解 することができます。

इस बारे में सवाल पूछ सकते हैं कि लाइब्रेरी इत्यादि का उपयोग कैसे करना है और जवाब को समझ सकते हैं।

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

संवाद को सुनें।

▶ さくら市 としょかん き の図書館に来ています。

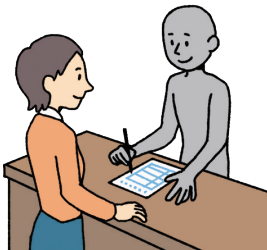
व्यक्ति सक्ुरा शहर की एक लाइब्रेरी में है।

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 13-11

どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。

पहले, स्क्रिप्ट पर नज़र डाले बिना संवाद सुनें। व्यक्ति ने किस क्रम में लाइब्रेरी का उपयोग किया? a-d को क्रम में रखें।

a.



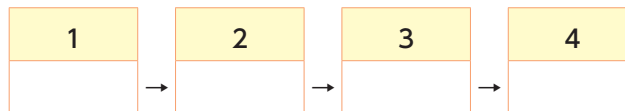
b.



c.



d.



(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 13-11

この図書館の利用方法や規則は、どうなっていますか。() にことばを書きましょう。

संवाद को फिर से सुनें। इस बार, स्क्रिप्ट के साथ-साथ सुनें। खाली जगहों को इस लाइब्रेरी के उपयोग करने के निर्देशों और नियमों से भरें।

- 図書館を使うときは (①) を作ります。
(②) を確認できるものがが必要です。
- 本は1人 (③) 冊まで (④) 週間借りられます。
CDとDVDは合わせて (⑤) 点まで借りられます。
- 図書館の中で (⑥) だり (⑦) たりしてはいけません。
- 返すとき、図書館が閉まっていたら、(⑧) に入れます。
でもDVDは、図書館が (⑨) ときに返さなければなりません。
また、(⑩) の図書館ならどこでも返せます。

<カウンターで>

利用者 : すみません、図書館を使いたいんですが……。

司書 1 : はい。はじめてですか？

利用者 : はい。

司書 1 : さくら市に住んでいる方ですか？

利用者 : はい。

司書 1 : それでは、まず利用カードを作りますので、こちらのフォームにご記入をお願いします。

利用者 : はい。……これでいいですか？

司書 1 : はい、ありがとうございます。何か住所を確認できるものはお持ちですか？

利用者 : えーと、在留カードでいいですか？

司書 1 : はい、だいじょうぶです。

.....

司書 1 : それでは、こちらが利用カードになります。

利用者 : ありがとうございます。本は、何冊まで借りられますか？

司書 1 : 1人10冊まで、2週間借りられます。

利用者 : そうですか。あと、CDやDVDも借りられますか？

司書 1 : はい。合わせて1人3点まで、借りることができます。

くわしいことは、この紙に書いてありますので、お読みください。

利用者 : わかりました。

<席で>

司書 2 : あ、すみません。図書館内は、飲食禁止でお願いします。

利用者 : え、何ですか？

司書 2 : えっと、図書館の中で、飲んだり食べたりしないでください。

利用者 : あ、すみません。

お読みください
=読んでください

<カウンターで>

利用者 ^{ねが}：お願いします。

司書 3 ^{ほん} ^{さつ} ^{ディーバイディー} ^{てん}：はい。本が3冊と、DVDが2点ですね。

^か ^だ ^{しゅうかん} ^が ^つ ^に ^{じゅう} ^{よっか} ^{まで} ^に ^な ^り ^ま ^す。
貸し出しは2週間ですので、10月24日までになります。

利用者 ^{ほん} ^{よる} ^{かえ}：えーと、本は、夜も返すことができますか？

司書 3 ^と ^{しよ} ^{かん} ^し ^ま ^っ ^て ^い ^る ^と ^き ^は [、] ^{ほん} ^は [、] ^{へん} ^き ^{ゃく} ^に ^い ^れ ^て ^く ^だ ^さ ^い [。]
はい。図書館が閉まっているときは、本は、返却ポストに入れてください。

^{ディーバイディー} ^{へん} ^き ^{ゃく} ^は ^使 ^わ ^な ^い ^で [、] ^と ^{しよ} ^{かん} ^が ^あ ^い ^て ^い ^る ^と ^き ^に ^か ^え ^に ^き ^て ^く ^だ ^さ ^い [。]
でも、DVDは返却ポストは使わないで、図書館が開いているときに返しに来てください。

利用者 ^{はい}：はい。

司書 3 ^{へん} ^き ^{ゃく} ^は [、] ^し ^な ^い ^と ^{しよ} ^{かん} ^{なら} [、]
それと、返却は、市内の図書館なら、

^か ^え ^ど ^こ ^に ^か ^え ^し ^て ^も ^い ^い ^で ^す。
どこに返してもいいです。

利用者 ^わ ^か ^り ^ま ^し ^た [。] ^あ ^り ^が ^と ^う ^ご ^ざ ^い ^ま ^す。
わかりました。ありがとうございます。



かくにん 確認する जाँचना | ざいりゅう 在留カード रेज़िडेस कार्ड | ~さつ ~冊 ~किताब | ~てん ~点 ~वस्तु | へんきゃく 返す लौटाना
 し 閉まる बंद होना | へんきゃく 返却ポスト वापस करने के डब्बा | あ 開く खुला है



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。🔊 13-12

रिकॉर्डिंग सुनें और खाली जगहों को भरें।

へんきやく しない としょかん へんきやく
返却は、市内の図書館 、どこに返し 좋습니다。

❗ 「市内の図書館なら」は、どんな意味ですか。➡ 文法ノート④

しない としょかん
市内の図書館なら का क्या मतलब है?

❗ 「どこに返してもいい」は、どんな意味ですか。➡ 文法ノート⑤

かえ
どこに返してもいい का क्या मतलब है?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 13-11

उपयोग हुई अभिव्यक्तियों पर ध्यान दें और संवाद को फिर से सुनें।

2 としょかん りようほうほう じつもん
図書館の利用方法について、質問しましょう。

इस बारे में सवाल पूछें कि लाइब्रेरी का उपयोग कैसे करना है।

① りよう つく
① 利用カードを作る

すみません、 と図書館を使いたいんですが……。

はい。はじめてですか？

はい。

りよう つく
利用カードを作ります。

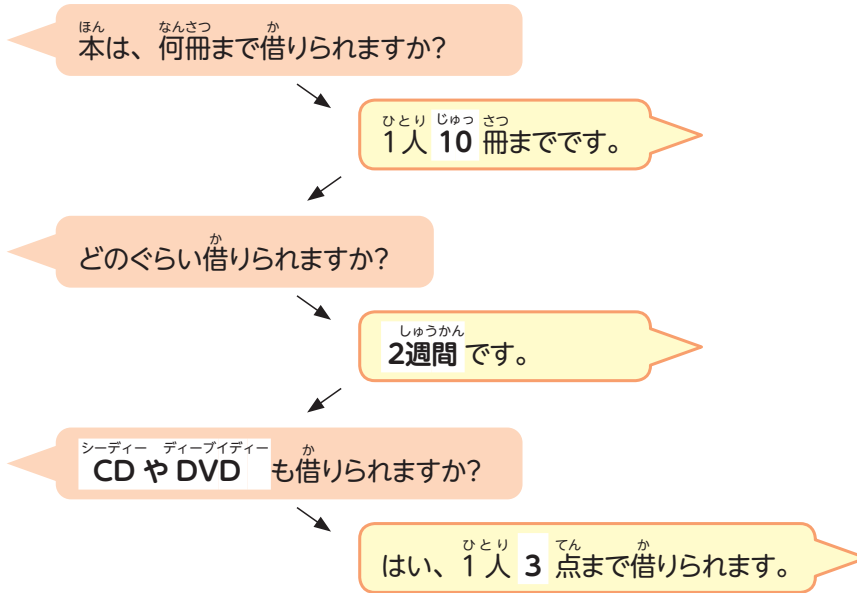
なに じゅうしょ かくにん も
何か住所を確認できるものをお持ちですか？

ざいりゅう
在留カードでいいですか？

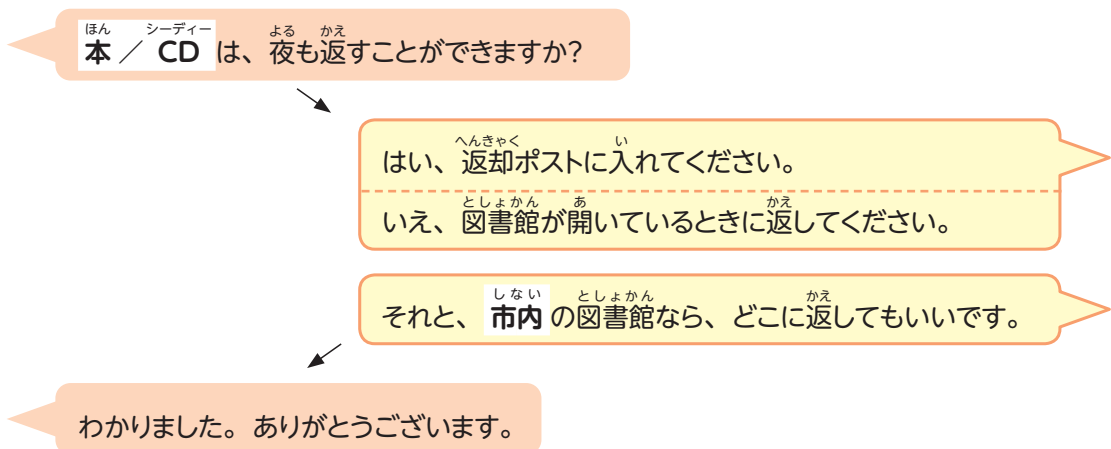
はい、だいじょうぶです。

第13課 いろいろな資料を展示してあります

② 貸し出しについて質問する



③ 返却について質問する



(1) 会話を聞きましょう。 🎧 13-13 🎧 13-14 🎧 13-15

संवादों को सुनें।

(2) シャドーイングしましょう。 🎧 13-13 🎧 13-14 🎧 13-15

संवादों के पीछे-पीछे बोलें।

(3) 図書館の利用者と司書になって、ロールプレイをしましょう。

図書館の利用方法について、司書に質問しましょう。

इस परिस्थिति का रोल-प्ले करें। एक आंगतुक लाइब्रेरियन से पूछता है कि लाइब्रेरी का उपयोग कैसे करें।



4. としょかん りようあんない 図書館の利用案内

Can-do
58

がいこくじん む にほんご か としょかん りようあんない よ ないよう りかい
外国人向けのやさしい日本語で書かれた図書館の利用案内を読んで、内容を理解することができる。
गौर-जापानी निवासियों के लिए आसान जापानी में लिखी गई लाइब्रेरी की जानकारी पढ़ और समझ सकते हैं।

1 としょかん りようあんない よ 図書館の利用案内を読みましょう。

लाइब्रेरी की जानकारी पढ़ें।

▶ としょかん にほんご か としょかん つか かた み
図書館のサイトで、やさしい日本語で書かれた図書館の使い方のページを見えています。

आप लाइब्रेरी की वेबसाइट पर एक वेब पेज पढ़ रहे हैं। इसमें आसान जापानी में बताया गया है कि लाइब्रेरी का उपयोग कैसे करना है।

(1) ほん シーディー ディーバイディー なんてん か 本やCD、DVDは、何点まで、どのぐらい借りられますか。

आप अधिकतम कितनी किताबें, CD, या DVD कब तक के लिए ले सकते हैं?

としょかんのつかいかた - 大阪市立図書館

← → ↻ 🏠 🔒 保護された通信 | https://www.watashi.or.jp/kyokasho/page_id/100

○かりるとき

- かりるときは、としょかんカードと かりたいものを カウンターに もってきて ください。
- ひとり 15てんまで かりることが できます。
- 15てんのうち、DVD (ディーバイディー) や CD (シーディー) は 5てんまで かりることが できます。たとえば、DVD (ディーバイディー) を 5てん かりたら、ほんは 10さつまでです。
- 15にちかん、かりることが できます。

○かえすとき

- おおさかしりつの としょかんのほんなどは どのの としょかんでも かえすことが できます。
- かえす ほんなどは、カウンターに もってきて ください。
- としょかんが しまっている ときは、「ほんを かえす ポスト」に 入れて ください。
CD (シーディー) や カセットテープは、ポストに 入れないで ください。
- かりたほんなどは かえす ひまでに、としょかんに かえして ください。
かえす ひが おくれるときは としょかんに でんわして ください。
- つぎに まっている ひとが いない ほんは、1かいだけ、14にちかん、かえす ひを のばすことが できます。
- でんわや インターネットで、かえす ひを のばすことが できます。

○よやく

- ほかの ひとが かりている ほんや、としょかんに ない ほんは、よやくを することが できます。
- かりる ための よやくは、15てんまで できます。
- 15てんのうち、DVD (ディーバイディー) や CD (シーディー) は あわせて 5てんまでです。
たとえば、DVD (ディーバイディー) を 5てん よやくしたら、ほんは 10さつまで よやくが できます。



5. 禁止の表示

Can-do 59

施設内にある「撮影禁止」などの表示を見て、理解することができる。

सुविधाओं में लगाए गए संकेतों जैसे कि “फोटोग्राफी न करें” को देख और समझ सकते हैं।

1 表示を読みましょう。

संकेतों को पढ़ें।

▶ いろいろな施設の中に、貼り紙や表示が貼ってあります。

आप अलग-अलग सुविधाओं में पोस्टरों और संकेतों को पढ़ रहे हैं।

(1) ①-⑦は、どんな意味だと思えますか。どんなところにあるサインか、考えましょう。

आपके विचार से संकेत ①-⑦ का क्या मतलब है? उस जगह के बारे में सोचें जहाँ ये संकेत लगाए गए हैं।

①



②



③



④



⑤



⑥



⑦



(2) 次のことばは、① - ⑦のどこに書いてありますか。印をつけましょう。どんな意味だと思いますか。

①-⑦ में उस जगह निशान लगाएँ जहाँ आप निम्नलिखित शब्द पा सकते हैं। आपके विचार से उनका क्या मतलब है?

- A. ~^{きんし}禁止
- B. ^{えんりょ}ご遠慮ください
- C. ^{ひか}お控えください
- D. ^{ことわ}お断りしています

大切なことば

あづ 預ける | ちょइकर जाना | ^{かんない}館内 | बिल्डिंग के भीतर | ^{にゅうかん}入館 | प्रवेश

ちょうかい
聴解スクリプト

1. 市の行事に使われています

13-03

リック :ここは、大きくてきれいな建物ですね。

みながわ :ええ。この建物は、市の文化施設で、2年前に建てられたんです。

リック :まだ新しいですね。ここには何があるんですか？

みながわ :メインは、さくらホールですね。

せいじんしき し ぎょうじ つか おんがく
成人式とかの市の行事に使われていますし、音楽のコンサートも
やっていますよ。

リック :へー。

みながわ :下には、インフォメーションコーナーもあります。

しな い しせつ かんこうち お
市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いてあるし、
ネットが使えるPCをただで自由に使うこともできますよ。

リック :それは便利そうですね。

みながわ としょかん おお わたし
皆川 :あと、図書館もあって、けっこう大きくてきれいで、私もよく
使っています。

リック :外国語の本もありますか？

みながわ おも ほん シーディー ディーバイディー
皆川 :あると思いますよ。あと、本だけじゃなくて、CDとか、DVD

も

ただで借りられます。

リック :DVDもただですか。それはいいですね。

みながわ みんぞくしりょうかん むかし つか どうぐ
皆川 :ほかには…… 民俗資料館もあります。昔、使われた道具とか、
いろいろな資料を展示してあります。この町の歴史や文化に興味が
あったら、ぜひ行ってみてください。

リック :おもしろそうですね。今度、休みの日にまた来てみます。

2. はじめて利用するんですが…

①  13-07

A : すみません、はじめて利用するんですが……。

B : はい。ジムのご利用ですね。

A : はい。

B : 料金は1人560円で3時間までです。3時間以上のご利用は、延長料金が30分につき150円かかります。ご了承ください。

A : わかりました。

B : それでは、その階段を下りたところに更衣室がありますので、そこで着替えてください。それから、ジムでは、室内用のシューズをはいてください。お持ちですか？

A : はい、あります。

B : それから、はじめて利用するときは、マシンの使い方など、トレーナーから30分ほどのオリエンテーションを受けていただきます。

トレーナーは中にいますので、声をかけてください。

A : わかりました。

②  13-08

A : えっと、博物館、大人1人、お願いします。

B : 博物館だけでよろしいですか？ 美術館とセットでご利用ですか？

A : え？ えっと、美術館には何がありますか？

B : さまざまな絵や彫刻がありますが、特に、この町出身の画家、山田一町の作品を中心に展示されています。このカレンダーが、山田の絵になります。

A : ああ、いいですね。それでは、美術館とのセットでお願いします。

B : はい、それでは、セット券、600円になります。

A : あ、あと、博物館の中で、写真を撮ってもいいですか？

B : はい、博物館での撮影はだいじょうぶですが、フラッシュは使わないでください。

A : わかりました。ありがとうございます。

③ 13-09

A : すみません、お風呂ふろに入はいりたいんですが……。

B : それでは、そちらの券売機けんばいきでチケットかを買かってください。お1人ひとり 400円えんです。

A : はい。あのう、すみません、タオルやシャンプーは、ついていますか？

B : シャンプーは、お風呂ふろにあります。タオルは、こちらで1枚まい 150円えんで販売はんばいしています。タオルも券売機けんばいきでチケットかを買かってください。

A : わかりました。

(チケットかを買かう)

A : じゃあ、これ、大人おとな 1枚まいと、タオルのチケットです。

B : ありがとうございます。こちら、タオルです。どうぞ。お風呂ふろはあちらです。

休憩室きゅうけいしつは2階かいです。

A : 休憩室きゅうけいしつは、料金りょうきんがかかりますか？

B : いえ、無料むりようでご利用りよういただけます。

A : わかりました。ありがとうございます。

B : どうぞ、ごゆっくり。

④ 13-10

A : あのう、すみません。こちらで、インターネットとプリンターが無料むりようで使えるつかと聞ききました。

B : はい。こちらは、はじめてですね？

A : はい、はじめてです。

B : それでは、まず利用者カードりようしゃを作つくりますので、こちらしよるいの書類なまえに、お名前なまえや住所じゅうしょ、電話番号でんわばんごうなどを書かいてください。

A : はい、わかりました。……これでいいですか？

B : はい、それでは、少々しょうしょうお待ちまください。

……お待またせしました。こちらが利用者カードりようしゃになりますので、次回じかいからは、これをお持もちください。

A : はい。

B : では、空あいているところを、ご自由じゆうにお使つかいください。1人ひとり 60分くじゅうぷんまでお願いねがします。

第13課 | いろいろな資料を展示してあります

A :^{ろくじゅうぷん}60分ですね。

B :それから、プリントアウトは^{むりよう}無料ですが、1人^{ひとり}10枚^{まい}までとなっています。

A :わかりました。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

निम्नलिखित कांजी शब्दों को पढ़ें और उनका मतलब समझें।

し 市	市	市	か 借りる	借りる	借りる
りょうきん 料金	料金	料金	かえ 返す	返す	返す
としょかん 図書館	図書館	図書館	あ 開く	開く	開く
どうぐ 道具	道具	道具	し 閉まる	閉まる	閉まる
てん ～点	点	点	りよう 利用する	利用する	利用する
ひつよう 必要(な)	必要	必要			

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

निम्नलिखित को पढ़ें और _____ वाली कांजी पर ज्यादा ध्यान दें।

- ① タオルは受付に返してください。
- ② この美術館には、約 200 点の絵があります。
- ③ 資料館には、昔の道具がたくさん展示してあります。
- ④ A: ジムはまだ開いていますか?
B: はい。でも 8 時に閉まります。
- ⑤ ここは市の施設なので、安い料金で利用できます。
- ⑥ 必要な本を図書館で借りました。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

ऊपर _____ में दिए शब्दों को कीबोर्ड या स्मार्टफोन की मदद से टाइप करें।

ぶんぽう
文法ノート

①

V- (ら)れます <^{うけみ} 受身④ >

この^{たてもの}建物は、^{ねんまえ}2年前に^た建てられました。

यह बिल्डिंग दो साल पहले बनी थी।

- इस अभिव्यक्ति का उपयोग यह बताने के लिए किया जाता है कि बिल्डिंग, कलाकृतियाँ, और अन्य वस्तुओं को कर्ता की तरह उपयोग करके कहना कि यह बनाया गया था, निर्माण किया गया था, इत्यादि। क्रिया के कर्मवाच्य-रूप का उपयोग किया जाता है।

① (だれかが)この^{たてもの}建物を^{ねんまえ}2年前に^た建てました。(मूल वाक्य)

(किसी ने) दो साल पहले इस बिल्डिंग को बनाया।

②この^{たてもの}建物は (だれかによって) ^{ねんまえ}2年前に^た建てられました。(कर्मवाच्य वाक्य)

यह बिल्डिंग (किसी के द्वारा) दो साल पहले बनाई गई थी।

व्यक्ति (संचालक) जिसने बिल्डिंग बनाई वह वाक्य ① का कर्ता है। वाक्य ② का कर्ता ^{たてもの}この建物 (यह बिल्डिंग) है। क्रिया ^た建てる (बनाना) क्रिया के कर्मवाच्य-रूप, ^た建てられる (बनाया जाना) में बदल जाती है।

- यह स्पष्ट करने के लिए कि किसने काम किया (संचालक), Nによって का उपयोग किया जा सकता है।

- अन्य अभिव्यक्तियों में ^か書かれる (लिखा गया), ^か描かれる (चित्र बनाया गया), ^{つか}使われる (उपयोग हुआ), ^{つく}作られる (बनाया गया), और ^{てんじ}展示される (प्रदर्शित हुआ) शामिल हैं।

• 建物や作品など、ものを主語にして、建てられたことや、作られたことなどを言うときの言い方です。動詞の受身形を使います。

① (だれかが) この建物を 2 年前に建てました。(元の文)

②この建物は (だれかによって) 2 年前に建てられました。(受身文)

①の文の主語は、建物を建てた人 (動作主) です。②の文の主語は、「この建物」です。「建てる」が、動詞の受身形「建てられる」に変わります。

• だれがしたか (動作主) を明確にして言う場合は、「N によって」を使って言うこともできます。

• ほかに、「書かれる」「描かれる」「使われる」「作られる」「展示される」などの言い方があります。

[例] ▶「^{たいよう}太陽の^{とう}塔」は、1970 年に^{ねん}岡本^{おかもと}太郎^{たろう}によって^{つく}作られた^{さくひん}作品^{さくひん}です。

[द टावर ऑफ़ द सन] 1970 में ओकामोतो तारो द्वारा बनाई गयी कलाकृति है

▶この^{こうりゅう}交流^{しゅ}プラザ^{しゅ}は、^{しみん}市民^{こうざ}講座^{きょうしつ}や^{きょうしつ}ボランテア^{つか}教室^{つか}などに^{つか}使われて^{つか}います。

इस एक्सचेंज प्लाज़ा का उपयोग सार्वजनिक पाठ्यक्रमों और स्वयंसेवी कक्षाओं के लिए होता है।

◆ **कर्मवाच्य वाक्यों का सारांश 受身文のまとめ**

कर्मवाच्य वाक्यों को ऐसे मामले में विभाजित किया जाता है जहाँ चीज़ें और वस्तुएँ कर्ता होते हैं और ऐसे मामले में जिसमें कोई व्यक्ति कर्ता होता है। इस किताब में निम्नलिखित कर्मवाच्य वाक्य शामिल हैं।

受身文は、こと・ものを主語にする場合と、人を主語にする場合とに分けられます。この教科書では、次のような受身文を勉強しました。

वह कर्मवाच्य वाक्य जिसमें चीज़ें और वस्तुएँ कर्ता होते हैं। こと・ものを主語にした受身文
<p>コンサートが^{かいさい}開催されます。 एक कंसर्ट आयोजित किया जाएगा। この^{たてもの}建物は^{ねんまえ}2年前に^た建てられました。 यह बिल्डिंग दो साल पहले बनी थी।</p>

वह कर्मवाच्य वाक्य जिसमें व्यक्ति कर्ता होता है। 人を主語にした受身文
<p>^{わたし}(私は) ^{みせ}お店の^{ひと}の人に、^{ちゅうい}注意されました。 मुझे दुकान के कर्मचारी द्वारा चेतावनी दी गई थी। ^{わたし}(私は) ^{じてんしゃ}自転車を^{ぬす}盗まれました。 मेरी साइकिल चोरी हो गई।</p>

②

V- ています

^{むかし}昔、^{つか}使われた^{どうぐ}道具とか、^{しりょう}いろいろな^{てんじ}資料を展示してあります。

प्रदर्शन में बहुत पहले उपयोग होने वाले उपकरण और विभिन्न सामग्रियाँ हैं।

- इस अभिव्यक्ति का उपयोग तब होता है जब किसी व्यक्ति द्वारा किसी उद्देश्य से किए गए कार्य के फलस्वरूप कोई स्थिति बदलकर वर्तमान स्थिति हो जाती है।
- यह क्रिया के **テ**-रूप से जुड़ता है। यहाँ उपयोग की गई क्रियाएँ ^{じゆんび}準備する (तैयार करना), ^{かざ}飾る (सजाना), और अन्य सकर्मक क्रियाएँ हैं जो किसी व्यक्ति के स्वैच्छिक कार्यों को दर्शाती हैं।
- **N**を**V-**である का उपयोग तैयारी करी गयी है की स्थिति बताने के लिए किया जाता है। दूसरी तरफ, **N**が**V-**である का उपयोग वह अवस्था बताने के लिए किया जाता है जिसे आप देखते हैं।
- दालेकाग目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。
- 動詞のテ形に接続します。ここで使われる動詞は、「準備する」「飾る」など、人の意志的な行為を示す他動詞です。
- 準備が整った状態であることを言う場合は、「**N**を**V-**である」となります。一方、目で見た様子などを言う場合は、「**N**が**V-**である」になることが多いです。

- 【例】** ^{れい} ▶ ^{いりぐち}入口の^{かべ}壁には、^{じゅうみん}住民の^{さくひん}作品が^{かざ}飾ってあります。
 प्रवेश द्वार की दीवारों पर निवासियों के द्वारा बनाई गयी कलाकृतियाँ सजाई गयी हैं।
- ▶ ^{たげんご}多言語の^{ようい}パンフレットを用意してあります。
 अनेक भाषाओं में पैम्पलेट्स तैयार किए गए हैं।

◆ अवस्था के बारे में बताने के लिए उपयोग हुई अभिव्यक्तियाँ: V-ている और V-てある

状態を表す表現: V-ている, V-てある

V-ている और V-てある दोनों का उपयोग किसी अवस्था को बताने के लिए किया जाता है। “एक सकर्मक क्रिया + てある” का उपयोग किसी व्यक्ति द्वारा किसी उद्देश्य से किए गए कार्य के फलस्वरूप कोई स्थिति बदलकर वर्तमान अवस्था हो जाने पर किया जाता है। “एक अकर्मक क्रिया + ている” का उपयोग व्यक्ति की इच्छा को दर्शाए बिना किसी साधारण अवस्था के बारे में बताने के लिए किया जाता है।

「V-ている」と「V-てある」は、どちらも状態を表すことができます。「他動詞 + てる」は、だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。一方、「自動詞 + ている」は、単なる状態を表し、人の意志を示しません。

【例】 ▶ A : 電気がついていますよ。
 ラइटが চালू है।

B : この部屋は一日中、電気がつけてあります。
 इस कमरे की लाइटें पूरे दिन चालू रखते हैं।

V-ている (असकर्मक क्रिया 自動詞 + ている)	V-てある (सकर्मक क्रिया 他動詞 + てる)
(ドアが) 開いている दरवाज़े खुले हैं।	(ドアが) 開けてある दरवाज़े खुले छोड़ दिए गए हैं।
(ドアが) 閉まっている दरवाज़े बंद हैं।	(ドアが) 閉めてある दरवाज़े बंद ही छोड़ दिए गए हैं।
(電気が) ついている लाइटें चालू हैं।	(電気が) つけてある लाइटें चालू कर दी गई हैं।
(電気が) 消えている लाइटें बंद हैं।	(電気が) 消してある लाइटें बंद कर दी गई हैं।

3 N1 だけじゃなくて、N2 も～

ほん 本だけじゃなくて、シーडी、DVD とも、DVD もただで借りられます。

आप न केवल किताबें बल्कि CD और DVD भी मुफ्त में उधार ले सकते हैं।

- इस अभिव्यक्ति का उपयोग इस बात पर ज़ोर देने के लिए किया जाता है कि एक ही बात N1 और N2 दोनों पर लागू होती है।
- औपचारिक परिवेश में N1 だけじゃなくて का भी उपयोग N1 だけでなく की तरह होता है।
- N1 मो, N2 मो सो अनुसार उद्घोषित करने के समय के प्रदर्शन हैं।
- 「N के बिना है」 है, औपचारिक परिस्थिति में 「N के बिना है」 के उपयोग भी हो सकता है।

【例】 ▶ このフリースペースは、子どもだけじゃなくて、大人も利用できます。
 इस खाली स्थान का उपयोग बच्चे और वयस्क दोनों के द्वारा किया जा सकता है।

▶ 交流プラザは、平日だけでなく、休みの日も開いています。
 एक्सचेंज प्लाज़ा न केवल कार्यदिवसों में बल्कि छुट्टियों के दौरान भी खुला रहता है।

4 Nなら、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。

किताब लौटाने के लिए, अगर शहर के अंदर की लाइब्रेरी है तो, कही भी लौटा सकते हैं।

- पाठ 4 बताता है कि **なら** का उपयोग दूसरे व्यक्ति द्वारा कही बात का हवाला देते हुए सलाह देने या टिप्पणी करने के लिए किया जाता है जैसा कि नीचे दिखाया गया है।

A: この近くにおすすめの店がありますか?

हाँ आस-पास कोई ऐसा रेस्टोरेंट है जिसको आप प्रस्तावित करते हैं?

B: この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。

अगर आस पास की बात करे तो, मैं हेइबे रेस्टोरेंट जाने की सलाह देता/देती हूँ।

- **なら** का उपयोग कोई काल्पनिक स्थिति व्यक्त करने के लिए भी किया जा सकता है। ऊपर दिए उदाहरण में, इसका उपयोग यह कहने के लिए किया जाता है कि अगर लाइब्रेरी शहर के अंदर है तो।
- इस पाठ में संज्ञाओं से जुड़ने वाला **なら** शामिल है। **なら** क्रियाओं और विशेषणों से भी जोड़ा जा सकता है। **なら** क्रिया और **い**-विशेषणों के सादे-रूप से जुड़ता है, और **な**-विशेषणों से जुड़ता है जिसके अंत में **な** नहीं होता है जैसे कि **大変なら** (अगर यह कठिन है) इत्यादि।

- 第 4 課では、相手の言葉を引用して、アドバイスをしたり意見を述べたりするときに、次のように「なら」を使うことを勉強しました。

A: この近くにおすすめの店がありますか?

B: この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。

- 「なら」は、仮定的な条件を表すこともできます。上の例文では、市内の図書館だったら、という意味で使われています。
- この課では、名詞に「なら」が接続する形を取り上げますが、「なら」は、動詞や形容詞にも接続して使うことができます。動詞、イ形容詞の場合は普通形、ナ形容詞の場合は「大変なら」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

【例】 ▶ 市内にお住まいの方、お勤めの方なら、だれでも図書館の利用者カードが作れますよ。

शहर के भीतर रहने या काम करने वाला कोई भी व्यक्ति लाइब्रेरी के लिए यूजर कार्ड बना सकता है।

▶ この施設は、小学生以下なら無料で入れます。

इस जगह, प्राथमिक स्कूल के छात्र और उनसे नीचे के बच्चों के लिए अंदर आना मुफ्त है।

5 【**祈**問詞】V-ても、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。

किताब लौटाने के लिए, अगर शहर के अंदर की लाइब्रेरी है तो, कही भी लौटा सकते हैं।

- यह अभिव्यक्ति यह दर्शाती है कि वाक्य के बाद वाला हिस्सा किसी भी स्थिति में संभव है। इस उदाहरण में, किताब उधार लेने वाला व्यक्ति शहर के भीतर किसी भी लाइब्रेरी में किताब लौटा सकता है।
- **も** को क्रिया के **テ**-रूप से जोड़ा जाता है। इसका उपयोग प्रश्नवाचक शब्दों के साथ होता है जैसे कि **何を食べても** (भले ही आप कुछ भी खाएँ), **どこへ行っても** (भले ही आप कहीं भी जाएँ), और **だれがやっても** (भले ही कोई करता हो) इत्यादि।

- どのような場合でも、後ろに来る文のことがらが成立することを述べる言い方です。ここでは、図書館で借りた本を返却するときに、市内の図書館ならどこであっても返すことができることを言っています。

- 動詞のテ形に、「も」をつけます。「何を食べても」「どこへ行っても」「だれがやっても」のように、疑問詞といっしょに使います。

【例】 ▶ この図書館はいつ来ても、空いていて静かなので、よく利用しています。

इस लाइब्रेरी में जब भी मैं आता/आती हूँ तो कभी भी भीड़ नहीं होती है और यह हमेशा शांत रहता है, इसलिए मैं इसका अक्सर उपयोग करता/करती है।

▶ 市バスは、どこから乗っても、どこで降りても 200 円です。

आप किसी भी स्टेशन पर चढ़ें और उतरें, नगर निगम की बसों में 200 येन ही लगते हैं।

日本の生活
TIPSこうきょう ぶんかしせつ たいいくしせつ
● 公共の文化施設／体育施設

सार्वजनिक सांस्कृतिक केंद्र और खेलकूद केंद्र



सांस्कृतिक केंद्र, जैसे कि पाठ में कल्पित *さくらトピア* का उल्लेख है, पूरे जापान में पाए जाते हैं। वे स्थानीय सरकारों द्वारा संचालित होते हैं और बड़े या छोटे हो सकते हैं। आमतौर पर ये केंद्र बड़ी इमारत में होते हैं। इस इमारत के अंदर आपको आमतौर पर म्यूजिक कंसर्ट्स और थिएटर प्रदर्शनों के लिए एक मुख्य हॉल, एक लाइब्रेरी, एक संदर्भ केंद्र, एक आर्ट गैलरी और स्थानीय आकर्षणों और उत्पादों के लिए एक सूचना कॉर्नर मिलेगा। इन केंद्रों को कभी-कभी *बुनका सेन्ता* या *बुनका काइकान* (सांस्कृतिक केंद्र) या *शिमिन पुराजा* (नागरिक प्लाजा) कहा जाता है।

पूरे जापान में सार्वजनिक खेलकूद केंद्र भी हैं। इन्हें अलग-अलग नामों से जाना जाता है, जैसे कि *सुपोत्सु सेन्ता* (खेलकूद केंद्र) और *शिमिन ताइकुकान* (नागरिकों का जिम्नेजियम) इत्यादि।

उनके पास आमतौर पर एक जिम्नेजियम, आउटडोर खेल



का मैदान, स्विमिंग पूल, मार्शल आर्ट हॉल इत्यादि होता है। कुछ केंद्रों में जिम और स्नान की सुविधाएँ भी होती हैं लोग जिसका उपयोग थोड़े से शुल्क देकर कर सकते हैं।

क्षेत्र के आधार पर सांस्कृतिक केंद्रों और खेलकूद केंद्र में सुविधाएँ भिन्न होती हैं और उनके उपयोग के तरीके भी अलग होते हैं। वे स्थानीय लोगों के लिए सार्वजनिक सुविधाएँ हैं और उनका उपयोग कई अलग-अलग तरीकों से किया जा सकता है। पता लगाएँ कि आपके समुदाय में कौन-सी सुविधाएँ हैं और उनका उपयोग कैसे किया जा सकता है।

本文に出てきた「さくらトピア」のような、市町村などの自治体が運営する総合文化施設は、規模はさまざまですが、日本の各地にあります。このような公共の文化施設は、典型的には、音楽のコンサートや演劇の上演ができるホールを中心に、図書館、資料館、美術館、地域の名所や特産品などを紹介するインフォメーションコーナーなどが複合的に集まって、1つの大きな建物に入っています。「文化センター」「文化会館」「市民プラザ」などの名称がつけられています。

また、文化施設のほかに、公共の総合体育施設も各地にあります。こちらは「スポーツセンター」「市民体育館」など、さまざまな名称があります。体育館とグラウンド、プール、武道場などがあり、施設によってはジムや入浴施設が併設され、住民が安い利用料金で利用できる場所もあります。

文化施設も体育施設も、その中に何があるか、また利用するときにはどのような手続きが必要かなどは、市町村ごとに違いますが、地域の住民のために作られた公共施設なので、いろいろな方法で利用できます。自分の住む地域にどのような施設があり、どのように利用できるか、調べてみましょう。

としょかん
● 図書館 लाइब्रेरी

जापान में सार्वजनिक लाइब्रेरियों का संचालन स्थानीय सरकार, प्रांत, या राष्ट्रीय सरकार द्वारा होता है। स्थानीय लाइब्रेरियों का रोजाना उपयोग करना सबसे आसान होता है। लाइब्रेरी में सभी उम्र और पृष्ठभूमि के लोगों के लिए कई प्रकार की किताबें होती हैं। वहाँ बहुत सारी लोकप्रिय किताबें और प्रसिद्ध लेखकों द्वारा लिखी गई किताबें होती हैं।

कुछ लाइब्रेरियों में पत्रिकाएँ, मांगा, और विदेशी भाषा की किताबें होती हैं। कई लाइब्रेरी में CD, DVD, और अन्य मल्टीमीडिया सामग्रियाँ होती हैं जिन्हें आप बिना कोई शुल्क दिए उधार ले सकते हैं। इन दिनों, आप बार-बार लाइब्रेरी के कैटलॉग को ऑनलाइन देख कर सकते हैं। कुछ लाइब्रेरियों में लाइव रीडिंग, मूवी शो, और अन्य कार्यक्रम भी होते हैं।

लाइब्रेरी का उपयोग करने के लिए, आपको पहले पंजीकरण करके एक लाइब्रेरी कार्ड प्राप्त करना होगा। जब लाइब्रेरी का उपयोग पहली बार कर रहे हों, तो अपने पते वाले निजी आईडी कार्ड, जैसे कि निवास कार्ड या ड्राइविंग लाइसेंस, साथ लाना याद रखें।



日本の公共図書館には、市町村立のもの、都道府県立のもの、国立のものなどがあります。日常的にいちばん気軽に利用できるのが、市町村立の図書館です。さまざまな年齢や背景の人が興味を持つ本を広く扱っていて、人気の作家や話題の本などもそろえています。

図書館には、雑誌やマンガ、外国語の本などを置いてあるところもあります。本だけではなく、CD や DVD などの映像資料を置いてあるところも多く、無料で借りることができます。どんな資料があるか、インターネットで検索できる図書館も増えました。朗読会や映画上映会などのイベントを開いている図書館もあります。

図書館を利用する場合は、利用登録をしてカードを作るのが一般的です。最初に利用するときは、在留カードや運転免許証など、住所が確認できる身分証明書を持っていくのを忘れないようにしましょう。

● やさしい日本語 にほんご やさしい日本語 (आसान जापानी)

यासाशी निहोंगो (आसान जापानी) नियमित जापानी से अधिक आसान है। इसमें सरल अक्षर, शब्दावली और व्याकरण का उपयोग किया जाता है। इससे उन लोगों के लिए इसे समझना आसान हो जाता है जो मूल जापानी भाषी नहीं हैं। उदाहरण के लिए, इन वाक्यों को देखें: 火災が発生しました。避難してください。(इसका मतलब “आग लग गई है। कृपया बाहर निकलें।”) *यासाशी निहोंगो* में, वाक्य इस तरह के होंगे: 火事 (かじ) です。逃 (に) ってください。(इसे आसान अक्षरों के साथ लिखा गया है जिसका मतलब “आग। कृपया बाहर निकलें” है।)

यासाशी निहोंगो में निम्न विशेषताएँ शामिल हैं:

- ◆ कांजी वर्णों के साथ ध्वन्यात्मक (फोनेटिक) गाइड संलग्न करना या हीरागाना वर्णों का उपयोग करके शब्दों की वर्तनी लिखना।
- ◆ कठिन शब्दों से बचना और आसान शब्दों का उपयोग करना।
- ◆ कठिन व्याकरण से बचना।
- ◆ जितना संभव हो वाक्य को छोटा रखना।
- ◆ आदरसूचक रूपों से बचना।

यासाशी निहोंगो का उपयोग, विशेष रूप से आपदा के समय, स्थानीय सरकारों द्वारा सार्वजनिक घोषणाओं के लिए किया जाता है। *यासाशी निहोंगो* का उपयोग कुछ समाचार वेबसाइटें भी करती हैं। जापान में रह रहे विदेशी लोग विभिन्न प्रकार की भाषाएँ बोलते हैं। *यासाशी निहोंगो* का उपयोग बढ़ता जा रहा है ताकि ज़्यादा से ज़्यादा लोग संदेशों को समझ सकें।

「やさしい日本語」は、日本語を母語としない外国人でも理解できるよう、文字や語彙、文法をコントロールして、普通の日本語よりも簡単にした日本語です。例えば、「火災が発生しました。避難してください。」は、「やさしい日本語」では「火事 (かじ) です。逃 (に) ってください。」のようになります。「やさしい日本語」の特徴には、

- ◆ 漢字にはふりがなを振る、またはひらがなで書く
- ◆ 難しいことばを使わず、できるだけ簡単な単語を使う
- ◆ 難しい文法を使わない
- ◆ できるだけ文を短くする
- ◆ 敬語を使わない

などがあります。

「やさしい日本語」は、市町村など公共のお知らせ、特に災害のときのお知らせなどに使われます。また、「やさしい日本語」で書かれたニュースサイトもあります。日本に住む外国人の母語はさまざまなので、できるだけ多くの外国人が理解できる共通語として、「やさしい日本語」が使われるようになってきています。